

## **Commission pour la Paix de la Conférence Mennonite Mondiale**

### **Affiche pour la Paix, Janvier 2013**

#### **Contexte**

En 2011, une « enquête sur la Paix » a été effectuée par la Commission pour la Paix de la CMM au sein des Eglises membres. Lors de sa réunion en mai 2012, la Commission pour la Paix a revu les résultats de cette « enquête ».

Quelques-uns des commentaires notés dans les minutes de cette réunion et servant d'explication à l'initiative et au message de l'affiche pour la Paix sont soulignés ci-dessous. Les minutes indiquent que « l'enquête » montre :

- 1) Qu'il existe une certaine résistance face à l'utilisation du mot « Paix » à cause de son association avec des mouvements sociaux séculiers
- 2) Que notre compréhension de la paix diffère non seulement de celle du monde séculier mais aussi de celle des autres Eglises.
- 3) Que des exemples des difficultés à relier les mots paix et évangile ont été donnés, y compris dans le curriculum du séminaire.
- 4) Comment est-ce que l'évangile est compris de façon à être séparé de la paix ?

La discussion a amené la Commission pour la Paix à affirmer avoir besoin d'une ressource qui prenne la simple position que Dieu désire que le monde soit réconcilié (partout et en tout temps). La paix (partout et en tout temps) est l'intention que Dieu a pour le monde. La paix est une bonne nouvelle.

#### **Points-clés de l’Affiche pou la Paix**

##### **1) Message- clé : « La paix est l'évangile»**

- a) Le prophète célèbre la paix comme étant une bonne nouvelle : «Voici sur les montagnes les pieds du messager qui annonce la paix ! (Nahum 1 :15)  
James associe la paix avec justice : Ceux qui travaillent à la paix sèment dans la paix une semence qui aura pour fruit ce qui est juste (Jacques 3 :18)
- b) Le mot « évangile » signifie « bonne nouvelle »

##### **2) Images visuelles-clés**

- a) Une photo prise par la Nasa du monde vue de l'espace- une très belle vue, même stupéfiante. Cette image symbolise l'affirmation biblique selon laquelle le monde crée est effectivement « très bon ». Il est beau. Il est pur.
- b) Cependant, il y a un signe de discorde. La lueur orange qui émane du monde peut être perçue comme la suggestion que le monde « est en feu ». Sa pureté est continuellement gâchée. Il a besoin d'être transformé.
- c) La belle colombe s'approche et plane au dessus du monde qui est certes beau mais aussi dans le besoin. La colombe est le symbole biblique de base de la présence de l'Esprit Divin : Avec Noé, au baptême de Jésus, sur les « ailes d'une colombe » le repos est trouvé (Psaume 55 :6) C'est aussi la promesse de l'Esprit dont Jésus parle à ses disciples, y compris dans ses salutations : que la paix soit avec vous. Plus qu'un symbole biblique, la colombe est devenue le symbole principal de la paix, même dans le monde séculier. Elle vient toujours. Elle est toujours proche, attendant d'être davantage invitée
- d) Les cinq couleurs du texte ajoute du relief et de la beauté, se fondant dans le fond très noir. Les messages sont présentés dans des couleurs faisant partie de la signature visuelle de la CMM pour représenter la diversité.

### 3) Les traductions

- a) Il n'y a aucune tentative de faite pour capturer toutes les langues dans le monde de la CMM. Certaines langues-clés ont peut-être été omises. Ces omissions reflètent une limitation spatiale, la complexité de vérification et les problèmes techniques de police de caractère.
- b) L'affiche inclus une très bonne représentation des langues principales utilisées par la CMM.
- c) L'affiche inclus l'hébreux et le grec comme symbole que son message est ancré dans les écritures saintes (Ancien et Nouveau Testaments) et est dirigé vers toutes les cultures, langues et tribus du monde
- d) Le problème de traduction est toujours un des obstacles-clés auquel la CMM doit faire face dans ses efforts de communication. Dans l'affiche, des tentatives ont été faites afin de surpasser les obstacles à la traduction et ce de trois façons :
  - i. En rendant le message principal visuellement accessible
  - ii. En limitant le texte à quelques mots
  - iii. En écrivant ces quelques mots en autant de langues que possible

### 4) La surprise subtile

Une surprise subtile est réservée à ceux qui regardent attentivement. A gauche du texte, en impression minuscule, presque invisible (en anglais) les noms des langues sont inscrits. Ce n'est pas facilement visible. Peut-être comme la paix elle-même. Sa quête nécessite de l'assiduité.

La paix est une bonne nouvelle. C'est particulièrement évident pour ceux qui vivent dans des conditions d'oppression, de pauvreté, d'injustice, d'abus, de militarisation et de violence. Ils n'ont pas besoin d'être convaincus que la paix, la réconciliation, la justice et la libération sont tous inclus dans l'évangile de Dieu.

La colombe de la paix est accessible. Il est possible que si nous parvenons à comprendre la paix comme évangile, *the Church of the Prince of Peace* (l'église du Prince de la Paix) peut s'engager à devenir un « ambassadeur de la réconciliation » tel qu'envisagé dans les écritures saintes (II Corinthiens 5 :20)

Que Dieu bénisse cet humble effort.

Robert J. Suderman, secrétaire, commission paix